Action funded by
the European Union

EU4Environment
Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Republic of Moldova, Ukraine

Трансграничные ОВОС и СЭО: проблемы и примеры

Субрегиональный семинар по практ ическому применению СЭО и т рансграничной ОВОС, 26-27 окт ября 2020 года

Action implemented by:

OECD BETTER POLICIES FOR BETTER LIVES | UNECE | UN environment programme | UNIDO | WORLD BANK GROUP

Action funded by
the European Union

EU4Environment

Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Republic of Moldova, Ukraine

1969
US NATIONAL ENVIRONMENTAL POLICY ACT ADOPTED

Environmental impact assessment is introduced to the national legal framework for the first time.

1985
EU EIA DIRECTIVE ADOPTED

1991
CONVENTION ON EIA IN A TRANSBOUNDARY CONTEXT ADOPTED

1992
Rio Declaration on Environment and Development: Environmental impact assessment, as a national instrument, shall be undertaken for proposed activities that are likely to have a significant adverse impact on the environment and are subject to a decision of a competent national authority. Principle 17

1997
CONVENTION ON EIA IN A TRANSBOUNDARY CONTEXT ENTERED INTO FORCE

1998
The Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-making and Access to Justice in Environmental Matters, adopted in the Danish city of Aarhus, mandates public participation under the environmental impact assessments.

1999
The Third Ministerial Conference on Environment and Health agrees that, "We will carry out environmental impact assessments fully covering impacts on human health and safety. We invite countries to introduce and/or carry out strategic assessments of the environment and health impacts of proposed policies, plans, programmes and general rules. We invite international financial institutions also to apply these procedures. There will be appropriate participation of non-governmental organizations (NGOs) and members of the public in the procedures set out in this paragraph."

2000
The United Nations adopt the Millennium Development Goals, including #7: "Integrate the principles of sustainable development into country policies and programmes and reverse the loss of environmental resources."

2001
EU SEA DIRECTIVE ADOPTED

2002
The Johannesburg Plan of Implementation agreed at the World Summit on Sustainable Development in 2002, stresses the importance of strategic frameworks and balanced decision making as fundamental requirements for advancing the sustainable development agenda.

2003
SEA PROTOCOL ADOPTED

2005
The Paris Declaration commits donors and their partner countries to "Strengthen the application of EIAs and deepen common procedures for projects, including consultations with stakeholders; and develop and apply common approaches for 'strategic environmental assessment' at the sector and national levels."

2010
SEA PROTOCOL ENTERED INTO FORCE

2014
SEA PROTOCOL IS OPEN TO ALL UN MEMBER STATES

2016-2030
AGENDA FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT

SEA is a tool to assist the Parties in achieving Sustainable Development Goals

Action funded by the European Union

EU4Environment

Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Republic of Moldova, Ukraine

Основная проблема? Лингвистические вопросы и перевод

- Критика в связи с тем, что Конвенция и Протокол не определяют языковой порядок/ порядок перевода.
- Проблемы с:
  - Качеством перевода: трудно поддается контролю качества; является барьером для участия в процессе.
  - Недостаточно переведенных материалов.
  - Необходим перевод на дополнительный язык(и).
  - Получение ответов в ходе консультаций на иностранном языке.
  - Задержки/препятствия для участия и дополнительные расходы, вызванные отсутствием перевод или плохим качеством перевода.

““постоянный источник проблем и дискуссий”
Германия, Протокол по СЭО, второй обзор, 2013-2015 годы.

Action funded by the European Union

EU4Environment

Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Republic of Moldova, Ukraine

Трансграничная ОВОС – сообщенные проблемы

Инт ерпрет ации Конвенции

- Трудности с определением того, какое решение является "окончательным", поскольку в системах выдачи разрешений и лицензирования может быть задействовано несколько решений.
- Трудности в определении, подпадает ли тот или иной вид деятельности, в частности изменение существующего вида деятельности, под действие положений Конвенции Эспо.
- Отсутствие ясности в отношении сроков проведения консультаций с участием общественности.
- Отсутствие ясности, следует ли рассматривать трансграничное воздействие на окружающую среду в соответствии с законодательством Стороны происхождения или затрагиваемой Стороны.

Action funded by the European Union

EU4Environment

Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Republic of Moldova, Ukraine

Трансграничная ОВОС – сообщенные проблемы

Различия в разных ст ранах, не охват ываемые положениями Конвенции

Различия между процедурами и методологией в Стороне происхождения и затрагиваемой Стороне

- Может различаться правовой статус ответов, поученных в ходе консультаций, в зависимости от внутреннего законодательства заинтересованных сторон, что может приводить к ожиданию различных подходов к рассмотрению ответов (Польша).

- Явные различия в ожиданиях разных стран (например, в отношении соответствующих методов и уровня детализации), предельных значений и т. д. (Дания).

Трансграничная СЭО - проблемы, о которых сообщили

- Различные толкования правовых положений (например, “установить основы для получения согласия на будущее строительстов” в статье 4 (2)) и трудности толкования конкретных терминов (например, “небольшие районы на местном уровне” и “незначительные изменения”).

- Значительные различия в отношении возможностей, предоставляемых заинтересованной общественности для участия в скрининге и определении сферы охвата.

- Проблемы, связанные с рассмотрением последствий для здоровья и консультациями с органами здравоохранения.

Action funded by the European Union

EU4Environment

Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Republic of Moldova, Ukraine

Трансграничные ОВОС и СЭО

Возможные решения

- Использование двусторонних или многосторонних соглашений, определяющих языковой режим и обязанности по переводу.
- Руководство (новое и актуализированное руководство (например, по мониторингу, языку и переводу), тематические исследования, примеры СЭО и т.д.
- Установление контактов на раннем этапе для создания прочной основы для сотрудничества.
- Повышение информированности о Протоколе.